



RESTORAN SMIRAJ

JELOVNIK

SPEISEKARTE

CARTA DEI CIBI

MENU

HLADNA PREDJELA

COLD SIDE DISHES - KALTE VORSPEISEN

ANTIPASTI FREDDI - ENTRÉES FROIDS

DALMATINSKI PRŠUT (100 g)

Dalmatian smoked Ham

Dalmatiniscehr Rohschinken

Prosciutto crudo

Jambon oru Dalmate

PAŠKI SIR (100 g)

Island Pag cheese

Käse von der Insel Pag

Formaggio di Pag

Fromage de Pag

BRUSHETTA CAPRESE - rajčica, masline, mozzarella

Tomato, olives, mozzarella

Tomaten, Oliven, Mozzarella

Pomodoro, olive, mozzarella

Tomate, olives, mozzarella

SALATA OD PILETINE – mješana salata, kukuruz, piletina

Chicken salad – mixed salad, corn, chicken fillet

Hähnchen Salat – Gemischter Salat, Mais, Hähnchenfile

Insalata di pollo – insalata mista, mais, filetto di pollo

Salade de poulet - salade mixte, mais, filet de poulet

SALATA OD HOBOTNICE

Octopus salad

Tintenfischsalat

Insalata di polpo

Salade de poulpe

SALATA OD TUNE – mješana salata, kukuruz, masline, tuna file
Tuna salad – mixed salad, corn, olives, tuna fillet
Thunfisch-Salat-Gemischter Salat, Mais, Oliven, Thunfisch Filet
Insalata di tonno – insalata mista, mais, olive, filetto di tonno
Salade di thon - salade mixte, mais, olives, filet de thon

JUHE

SOUPS – SUPPEN

BRODI – POTAGES

JUHA OD RAJČICE

Tomato soup

Tomatensuppe

Brodo di pomodoro

Potage de tomates

JUHA OD POVRĆA

Vegetable soup

Gemüsesuppe

Brodo di verdure

Potage de légumes

GOVEĐA JUHA S REZANCIMA

Beef soup with noodles

Rindfleischsuppe mit Nudeln

Brodo di manzo con pasta

Bouillon aux vermicelles

TOPLA PREDJELA

WARM SIDE DISHES – WARME VORSPEISEN

ANTIPASTI CALDI – ENTRÉES CHAUDES

DAGNJE NA BUZARU (kg)

Mussels à la buzara

Miesmuscheln à la buzara

Cozze à la buzara

Mussels à la buzara

TAGLIATELLE U UMAKU OD GAMBERA

Tagliatelle in gamberi sauce

Tagliatelle mit Gamberi Sauce

Tagliatelle al sugo di gamberi

Tagliatelles à la sauce de gamberi

ŠPAGETI “DALMACIJA”

Spaghetti with seafood

Spaghetti mit Meeresfrüchten

Spaghetti frutti di mare

Spaghetti aux fruits de mer

ŠPAGETI SA ŠKAMPIMA

Spaghetti with scampi

Spaghetti mit scampi

Spaghetti di scampi

Spaghetti aux scampi

RIŽOTO “DALMACIJA”

Risotto with seafood

Risotto mit Meeresfrüchten

Risotto Frutti di mare

Risotto aux fruits de mer

RIŽOTO OD LIGANJA

Risotto with squid

Risotto mit Calamari

Risotto di calamari

Risotto aux calamars

RIŽOTO OD ŠKAMPI

Risotto with scampi

Risotto mit scampi

Risotto di scampi

Risotto aux scampis

ŠKAMPI NA BUZARU

Scampi à la buzara

SPAGHETTI NAPOLITANA

SPAGHETTI BOLOGNESE

LASAGNE BOLOGNESE

RIBA

FISH – FISHE

PESCE - POISSONS

OSLIĆ NA ŽARU

Grilled Hake

Seehecht am Rost

Nasello all griglia

Merlan grille

SKUŠE NA ŽARU

Grilled Mackrel

Makrele am Rost

Scombro alla griglia

Scombres grille

LIGNJE PRŽENE, NA ŽARU

Fried, grilled squid

Kalamars gebacken, am Rost

Calamari fritti, alla griglia

Calamars frits, grillé

ORADA, BRANCIN NA ŽARU

Grilled orad, Base

Dorade royal, Base am Rost

Orata, Branzino alla griglia

Orad, Base grillé

RIBLJA PLATA "DALMACIJA"

1 kg ribe (mješana riba, lignje, škampi), blitva, pomfrit

Fish platter -1 kg of fish (mixed fish, squid, scampi),

Swiss chard, fries

Fischplatte – 1 kg Fisch (gemischten Fisch, Kalamars, Scampi),

Mangold, Pommes frites

Piatti di pesce – 1 kg di pesce (pesce mista, calamari, scampi),

bietola, patate fritte

Assiette de poisons – 1 kg poisons (poisons variée, calamars,

scampi), la bette à carde, pommes frites

JELA OD MESA S PRILOGOM

MEAT DISHES – FLEISCHGERICHIZ

PIATTI DI CARNE – VIANDEZ

LASAGNE BOLOGNESE

PILEĆI FILE NA ŽARU

Grilled chicken filet

Hähnchenfile am Rost

Bistecca di pollo alla griglia

Filet de poulet grille

RAŽNJIĆI S PILETINOM I POVRĆEM NA ŽARU

Grilled chicken filet and vegetables on sticks

Spieße mit Hähnchen und Gemüse am Rost

Spiedini con pollo e verdura alla griglia

Brochettes aux poulet et mélange grille

JETRA NA ŽARU

Grilled Liver

Leber am Rost

Fegato alla griglia

Foie grillé

CHILI CIGANSKI ODREZAK

Gypsy stake, chilli

Bistecca alla gitana, peperoncino

Zigeunersteak, chilli

Steak manouche, piment

ČEVAPI

MJEŠANO MESO NA ŽARU

Mixed grill

Carne mista alla griglia

Viende variée grillé

MESNA PLATA ZA 2 OSOBE –mješano meso, pomfrit,
povrće na žaru

Meat platter for 2 persons with fries and grilled vegetables

Fleischplatte für 2 Personen mit Pommes frites

und Gemüse am Rost

Piatto di carne mista per due persone con patate e verdura
alla griglia

Assiette de viande variée pour deux personnes avec
frites et légumes grillé

BIFTEK S JAJEM NA ŽARU

Grilled beefsteak with fried egg

Beefsteak mit Ei am Rost

Bistecca con l'úovo alla griglia

Bifsteak á cheval grillé

BIFTEK U UMAKU OD GLJIVA

Beefsteak in mushroom sauce

Beefsteak in Pilzsoße

Bistecca con sugo di funghi

Bifsteak á la sauce aux champignons

PRILOZI

GARNISHINGS – BEILAGEN

CONTORNI - LÉGUMES

PRŽENI KRUMPIR

French potatoes

Pommes frites

Patate fritte

Pommes frites

KUHANI KRUMPIR

Boiled potatoes

Gekochte Kartoffeln

Patate bollite

Pommes bruilli

PIRE KRUMPIR

Mashed potatoes

Kartoffelpürre

Purée di patate

Purée de pommes

KUHANA RIŽA

Boiled rice

Gekochte Reis

Riso bollito

Riz bruilli

BLITVA

Swiss chard

Mangold

Bietola

La bette á carde

MJEŠANO POVRĆE NA ŽARU

Grilled vegetables

Gemüse am Rost

Verdura alla griglia

Ligumes grille

KRUH

Bread – Brot – Pane - Pain

SALATE

SALADS - SALATE

INSALATE - SALADES

ZELENA SALATA

Green salad

Grüner salad

Insalata verde

Salade verte

SALATA OD KRSTAVACA

Cucumber salad

Gurkensalat

Insalata di cetrioli

Salade de concombres

SALATA OD ZELJA

Cabbage salad

Krautsalat

Insalata di cavilo verza

Salade de chou

SALATA OD RAJČICE

Tomato salad

Tomatensalat

Insalata di pomodoro

Salad de tomates

MJEŠANA SALATA

Mixed salad

Gemischter Salat

Insalata mista

Salade panache

SLATKA JELA

SWEETS- SUSSPEISEN

DOLCI – ENTREMENTS SUCRES

PALAČINKE S MARMELADOM , ČOKOLADOM

Pancakes with jam, chocolate

Pfannenkuchen mit Marmelade, Schocolat

Panicelli con marmellata, choccolata

Crêpes aux confiture, choccolate

PALAČINKE SA SLADOLEDOM

Pancakes with icecream

Pfannenkuchen mit Ice

Panicelli con gelato

Crêpes crème glacée

SLADOLED

Icecream

Icecream

Gelato

Crème glacée

PIZZE

PIZZA MARGARITA

Tomato sauce, cheese

Tomatensoße, Käse

Salsa di pomodoro, formaggio

Sauce Tomato, fromage

PIZZA ŠUNKA

Tomato sauce, cheese, ham

Tomatensoße, Käse, Kochschinken

Salsa di pomodoro, formaggio, prosciutto

Sauce Tomato, fromage, jambon

PIZZA CAPRICCIOSA

Tomato sauce, cheese, ham, mushrooms

Tomatensoße, Käse, Kochschinken, Pilze

Salsa di pomodoro, formaggio, prosciutto,
funghi, Sauce Tomato, fromage, jambon,

champignons

PIZZA QUATTRO FORMAGGI

Tomato sauce, four kinds of cheese

Tomatensoße, vier Arten von Käse

Salsa di pomodoro, quattro tipi di formaggio

Sauce Tomato, quatre types de fromage

PIZZA AL TONNO

Tomato sauce, cheese, tuna, onion

Tomatensoße, Käse, Thunfisch, Zwiebeln

Salsa di pomodoro, formaggio, cipolla

Sauce Tomato, fromage, thon, oignon

PIZZA PLODOVI MORA

Tomato sauce, cheese, seafood

Tomatensoße, Käse, Meeresfrüchte

Salsa di pomodoro, formaggio, frutti di mare

Sauce Tomate, fromage, fruits de mer

PIZZA MEXICANA

Tomato sauce, cheese, salami, peppers, corn

Tomatensoße, Käse, Salami, Peperoni, Mais

Pomodoro, formaggio, salame, mais, peperoni

Sauce Tomate, fromage, salami, maïs, pepperoni

PIZZA VEGETERIANA

Tomato sauce, cheese, vegetables

Tomatensoße, Käse, Gemüse

Salsa di pomodoro, formaggio, verdura

Sauce Tomate, fromage, ligumes

PIZZA "DALMACIJA"

Tomato sauce, cheese, dried dalmatian ham, olives

Tomatensoße, Käse, geräucherter Schinken, Oliven

Pomodoro, formaggio, prosciutto crudo, olive

Sauce Tomate, fromage, jambon séché, olives

PIĆA

DRINKS – GETRÄNKE

BEVANDE - BOISSONS

APERITIVI – APETIZERS – APERITIVI – APÉRITIVES (0,03)

Rum	_____	Aperol	_____
Šljivovica	_____	Johnny Walker	_____
Travarica	_____	Votka	_____
Pelinkovac	_____	Gin	_____
Amaro	_____	Ballantines	_____
Istra bitter	_____	Jegermeister	_____

VINO – VINE – WEIN – VINO – VIN

Malvazija (1 l)	_____	Žlahtina (0,75)	_____
Graševina (1 l)	_____	Chardonnay(0,75)	_____
Babić (1 l)	_____	Plavac (0,75)	_____

PIVO

Karlovačko pivo 0,5 l	_____	Ožujsko 0,50 l	_____
Karlovačko pivo 0,4 l	_____	Ožujsko 0,33	_____
Karlovačko pivo 0,3 l	_____		
Karlovačko pivo 0,2 l	_____	Becks 0,25 l	_____
Limun Radler 0,5 l	_____		

BEZALKOHOLNA PIĆA

Coca cola 0,25 l	_____	Juice 0,2 l	_____
Fanta 0,25 l	_____	Jabuka 0,2 l	_____
Sprite 0,25 l	_____	Gusti 0,2 l	_____
Tonic 0,25 l	_____	Voda 0,2 l	_____
Cockta 0,25 l	_____	Ledeni čaj	_____
Mineralna 1,00 l	_____	Limunada	_____

TOPLI NAPITAK

Kava _____

Kava sa šlagom _____

Mali macchiato _____

Veliki macchiato _____

Cappuccino _____

Čaj _____

Nescafe _____

Bijela kava _____

Rtina 177b, 23 248 Ražanac
Tel: 0038598765021
PDV je uključen u cijenu.